



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

榮譽贊助人

陳肇始教授 JP
食物及衛生局局長

梁智鴻醫生
GBM, GBS, OBE, JP
前香港立法會議員

榮譽顧問

醫學顧問

鄒錫權醫生 整形及整容外科醫生
馬芳蔭醫生 整形及整容外科醫生
何昭明醫生 整形及整容外科醫生
林禮根醫生 整形及整容外科醫生
鍾漢平醫生 整形及整容外科醫生
李金合醫生 整形及整容外科醫生
張永融醫生 整形及整容外科醫生
彭志宏醫生 整形及整容外科醫生
蔡永基醫生 整形及整容外科醫生
吳艷紅醫生 整形及整容外科醫生
麥忻華醫生 整形及整容外科醫生
金禮祖醫生 兒童齒科醫生
鄒德根醫生 口腔頤面外科醫生
張念光醫生 口腔頤面外科醫生
韋霖醫生 耳鼻喉科醫生
朱家文醫生 耳鼻喉科醫生
李劍雄醫生 小兒外科醫生
關少琮醫生 麻醉科醫生
陳以誠醫生 兒科醫生
阮嘉毅醫生 兒科醫生
張蔚賢醫生 兒科醫生
陳家豪醫生 普通齒科醫生
李焯傑醫生 矯齒科醫生

社會服務顧問

陳麗雲教授

心理輔導顧問

馮淑敏博士

護理顧問

鍾曼霞小姐

義務法律顧問

李志傑律師

資訊科技顧問

鄭景文先生

會員通訊 第 86 期

2020 年 9 月至 11 月

中心開放時間：

星期二至六

9:30am-12:30pm 及 1:30pm-5:30pm

星期一、日及公眾假期暫停開放

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901

傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



我們是：



本會為香港稅務局認可之慈善團體、香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員

編者的話



踏入十一月天氣開始轉涼，大家不要忘記添衣保暖。另，冬季亦是流感高峰期，請大家注意防疫、保重身體！

本期會訊繼續為大家介紹世界各國的唇顎裂及顱顏中心以增加家長的認識，同時本期會訊亦刊登了兩篇家長的文章，分享她們子女的治療經歷。還有，提醒大家關注孩子在補顎手術後鼻腔會否出現異味，家長一定要看看。

活動預告方面有：「牙床植骨手術術前預備工作坊」、「二期唇顎裂手術術前預備工作坊」、「13歲以上唇顎裂青年矯齒治療資助計劃簡介會」、「口腔肌肉功能運動工作坊」及「青年歷奇成長之旅」等，適合不同年齡的會員參與，不容錯過！

會務報告（2020年8月1日至10月31日）

香港電台第一台《精靈一點》線上訪問

9月8日協會代表朱太及屯門醫院整形及整容外科部顧問醫生麥忻華醫生接受香港電台第一台節目《精靈一點》主持沈達元先生及陳倩揚小姐的線上訪問，主題為兔唇裂顎。

在訪問中，麥忻華醫生介紹唇顎裂成因、類別和對患兒的影響，如：外觀、進食及語言。同時，她提醒家長如在產前檢查發現腹中孩子患有兔唇裂顎應如何處理。還有，麥醫生講解了唇顎裂患兒第一期的補唇及補顎手術、在成長期的改善鼻音手術、與及成人患者的第二期唇鼻整形手術。

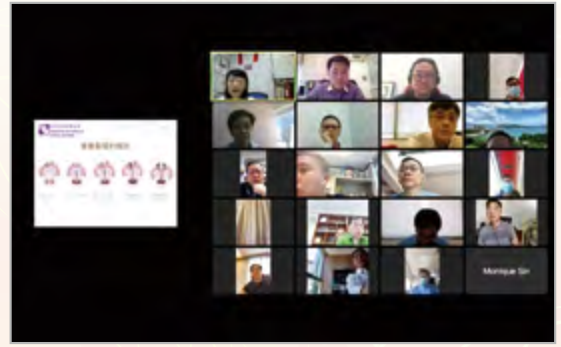
而朱太則介紹協會為家長及患者提供的支援服務，如：在初生階段，協會為家長提供患兒餵食訓練和非手術性唇鼻矯形；在2-6歲間，協會為患兒提供駐會言語治療改善孩子的語言問題；在成長過程中，協會為患童提供的早期矯齒治療改善他們的牙齒倒𦐇問題；對於成年患者，協會幫助他們得到第二期唇鼻整形手術，使他們能夠康復。

重溫訪問內容，請掃描以下二維碼：



與銅鑼灣扶輪社社員進行視像會議

8月14日協會主席潘克勤先生及總幹事朱太與銅鑼灣扶輪社社員進行視像會議，會議中主席簡介協會背景和宗旨，同時朱太亦介紹協會為不同年齡的患者及家長所提供的全面一站式服務。銅鑼灣扶輪社現屆社長李焯傑醫生及社員介紹他們的組織和過往的社會服務。會上大家同意於本年十二月初合辦青年日營活動協助他們增強自信、促進社交，及為未來學業和職業作準備。



其他會務報告

- 01/08 協會會員楊先生出席香港病人組織聯盟 2020 年周年會員大會。
- 24/08 協會職員應香港社會服務聯會邀請參與「星動計劃」和社會福利署地區福利專員進行第十一場視像交流會。
- 26/08 協會職員參與香港社會服務聯會 2020/21 年度商界展關懷計劃網上簡介會。

新會員介紹

黎先生	植 BB	湯 BB	Miss Tanisha Shah
林 BB	陳 BB	謝 BB	林小姐
張 BB	沈小姐	陳小姐	

初生患兒餵哺訓練及實習

專為初生唇顎裂患兒家長／照顧者而設，由資深家長指導餵哺患兒的正確方法、竅門及注意事項，歡迎家長攜同患兒到協會學習及實習，以掌握餵哺技巧。預約請電 2794 1915 或 whatsapp 63471258。

新生患兒唇鼻非手術性矯形指導

正確使用唇貼、鼻托和鼻鈎有助改善新生唇顎裂患兒的唇裂、牙床裂及鼻翼扁塌情況，使日後補唇手術更為暢順，手術後有更佳效果。這項服務專為初生唇顎裂患兒家長而設，由資深家長指導正確使用方法及注意事項，歡迎家長攜同新生患兒到協會學習，以掌握技巧，預約請電 2794 1915 或 whatsapp 63471258。

第二期兔唇裂顎治療諮詢服務

青年／成人兔唇裂顎患者 假如因為唇顎裂缺陷而面對以下種種問題包括：中面塌陷、牙齒不能咬合、牙齒排列不整齊、上唇和鼻部外觀不正常…等而感到困擾，並希望得到第二期唇顎裂治療以改善牙齒咬合、唇鼻功能、外觀、發音、進食及社交，本會將盡力協助，為你提供第二期兔唇裂顎治療資訊、有關手術前預備、手術後護理詳情及跟進治療等，並協助轉介公營治療服務，讓你們能得到適當的醫治，完全康復。預約請致電 27941915 或 whatsapp 63471258。

世界各國的「唇顎裂及顱顏中心」介紹 (續四)

上一期會訊 (第 85 期) 介紹了獲得國際權威組織「美國顎裂及顱顏協會 American Cleft Palate-Craniofacial Association」批核的美國匹茲堡兒童醫院、英國牛津大學醫院及澳洲墨爾本皇家兒童醫院的顱顏中心的顱顏團隊 (approved teams)。今期會訊將會繼續為大家介紹另外三個顱顏團隊，分別屬於：(1) 加拿大卑詩省兒童醫院、(2) 日本岡山縣大學醫院及 (3) 廣島大學醫院的顱顏中心及顱顏團隊。

加拿大—卑詩省兒童醫院顎裂及顱顏中心

加拿大卑詩省兒童醫院顱顏中心專為患有面部及頭部缺陷的兒童和青年提供專業治療，現有病人約 2500 名，來自加拿大卑詩省及育空地區。

頭部及面部缺陷會影響患者的外觀、語言、聽力、面部功能及自信心，所以該中心的專家團隊攜手合力，務求為病人提供最好的醫治，使患者的外觀和功能可以得到最大的修復。

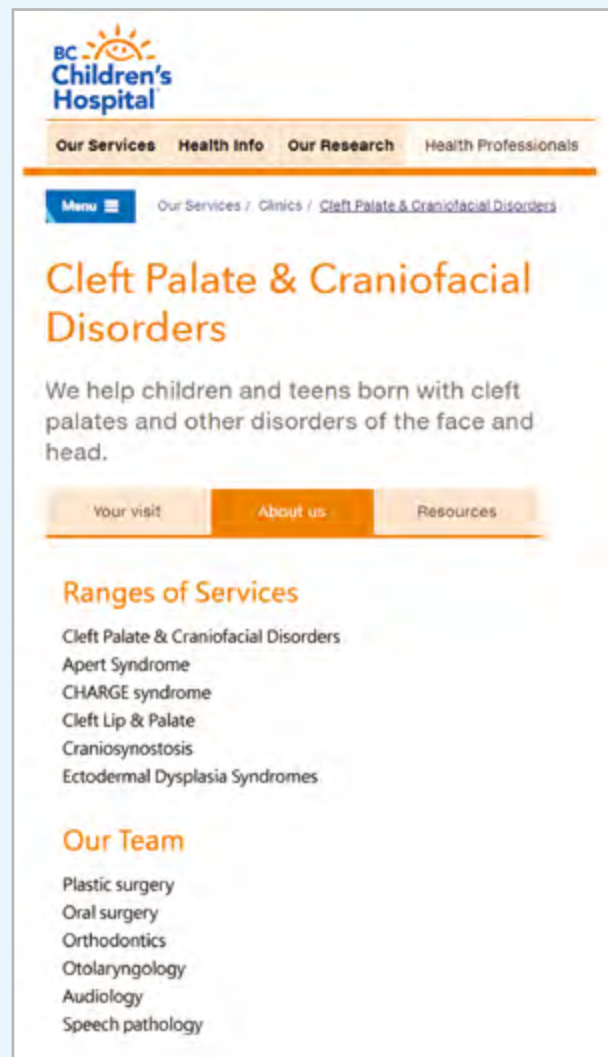
該中心每星期都會有診症時間，在患者的成長過程中，專業醫療團隊定期檢視患者的發展，為他們訂定治療方案，提供適時及適切的治療。

治療範圍包括：

- 顎裂及顱顏缺陷
- 亞伯氏症
- CHARGE 症候群
- 兔唇及顎裂
- 顱骨前突症
- 外胚層發育不良症等

顱顏團隊包括：

- 整形外科
- 口腔頤面外科
- 矯齒科
- 耳鼻喉科
- 聽力及言語治療科

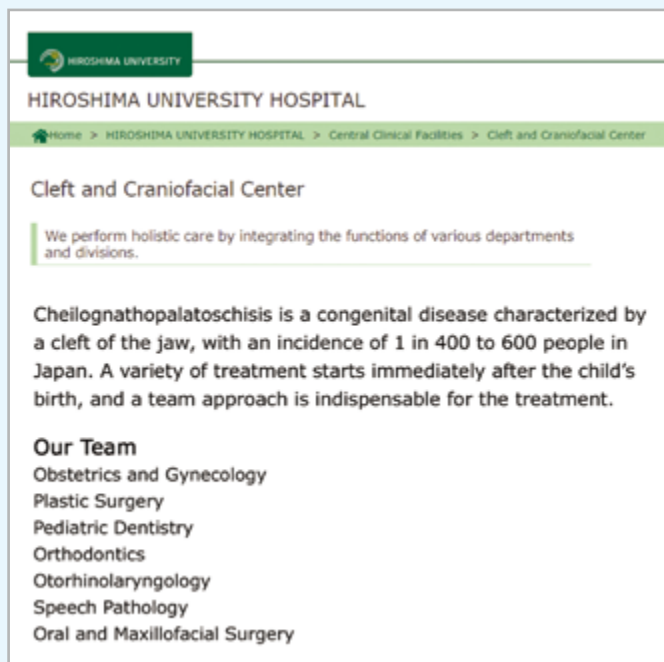


日本－岡山縣大學醫院唇顎裂及顱顏中心

唇顎裂是一種先天性缺陷，患者的上唇、牙槽和上顎會有裂隙。在日本，每 400-600 名人士便有一個患者。患者在出生後，需要接受一系列的治療，療程由初生期開始至成年期才完成，治療亦需要以綜合醫療團隊形式進行。

顱顏團隊包括：

- 婦產科
- 整形外科
- 兒童齒科
- 矯齒科
- 耳鼻喉科
- 言語治療
- 口腔頤面外科



The screenshot shows the website for the Hiroshima University Hospital Cleft and Craniofacial Center. The header includes the Hiroshima University logo and the hospital name. A navigation bar lists: Home > HIROSHIMA UNIVERSITY HOSPITAL > Central Clinical Facilities > Cleft and Craniofacial Center. The main heading is 'Cleft and Craniofacial Center'. Below it, a quote states: 'We perform holistic care by integrating the functions of various departments and divisions.' The text describes Cheilognathopalatoschisis as a congenital disease with an incidence of 1 in 400 to 600 people in Japan, noting that treatment starts immediately after birth and requires a team approach. The 'Our Team' section lists: Obstetrics and Gynecology, Plastic Surgery, Pediatric Dentistry, Orthodontics, Otorhinolaryngology, Speech Pathology, and Oral and Maxillofacial Surgery.

日本－廣島大學醫院

顱顏中心

該中心的成立是為患有頭部及面部缺憾的兒童提供治療，在療程完成後，使他們的外觀和功能可以達到最理想的效果。

負責部門：

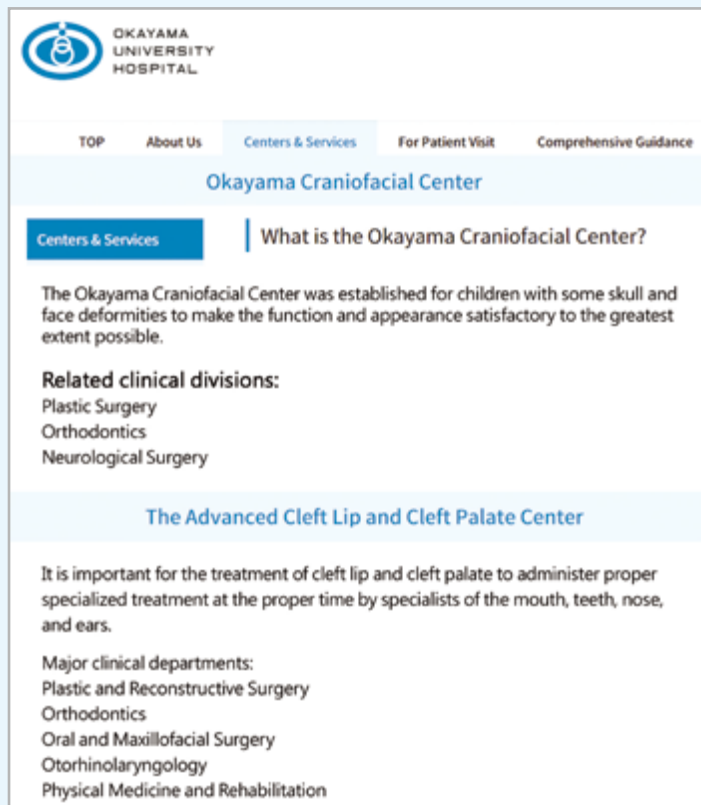
- 整形外科
- 矯齒科
- 神經外科

唇顎裂專科中心

唇裂及顎裂患者需要得到由專門負責口腔、牙齒、鼻部、耳部專科醫生適時提供最專業及恰當的治療，這是至為重要。該中心促進多個專門處理唇顎裂的不同部門組成的綜合醫療團隊，目的是使病人能在一間治療中心就可以得到最專業的、最全面及持續的治療，直至康復。

團隊成員：

- 整形及整容外科
- 矯齒科
- 口腔頤面外科
- 耳鼻喉科
- 物理醫學及復康科



The screenshot shows the website for the Okayama University Hospital Okayama Craniofacial Center. The header includes the Okayama University Hospital logo and name. A navigation bar lists: TOP, About Us, Centers & Services, For Patient Visit, and Comprehensive Guidance. The main heading is 'Okayama Craniofacial Center'. Below it, a section titled 'Centers & Services' asks 'What is the Okayama Craniofacial Center?'. The text states: 'The Okayama Craniofacial Center was established for children with some skull and face deformities to make the function and appearance satisfactory to the greatest extent possible.' The 'Related clinical divisions' section lists: Plastic Surgery, Orthodontics, and Neurological Surgery. The 'The Advanced Cleft Lip and Cleft Palate Center' section states: 'It is important for the treatment of cleft lip and cleft palate to administer proper specialized treatment at the proper time by specialists of the mouth, teeth, nose, and ears.' The 'Major clinical departments' section lists: Plastic and Reconstructive Surgery, Orthodontics, Oral and Maxillofacial Surgery, Otorhinolaryngology, and Physical Medicine and Rehabilitation.

改善說話有鼻音的「咽喉瓣膜手術」 對我女兒有幫助？

撰文：莊太

我女兒患有單側唇顎裂，由出生開始就在新界東一間公營醫院跟進。她在三個月大時接受補唇手術，在一歲時接受補顎手術，約九歲時接受牙床植骨手術。

由於她說話有鼻音，需要接受言語治療訓練，同時外科醫生建議她接受〈咽喉瓣膜手術〉以改善發音問題。當時聽了醫生的講解，我十分期望女兒的發音可以改善，所以同意女兒接受這手術。

於2005年，我阿女（當時約8歲）接受咽喉瓣膜手術。手術後，她說話有鼻音的問題完全沒有改善，反而每當她睡覺時呼吸很費力，很多雜聲及發出很大鼻鼾聲，我看到了她的情況心裏非常難受。十幾年來這事一直使我心痛和後悔。

由於女兒患單側唇顎裂，她的上下牙齒除了有倒𦐇的情況外，上顎前面的牙齒亦十分不整齊。於十七、八歲時她覆診牙科，醫生表示箍牙前必須先完成顎骨整合手術，他們評估過女兒的情況，認為她的顎骨矯正手術十分複雜，需要把顎骨打碎再重新砌返，有可能傷及神經線，風險很大，同時箍牙的牙箍有釘，影響進食，口腔很容易會發炎。我們聽了醫生的話感到非常不安及惶恐，所以不接受這項手術，於是醫生把我女兒的病歷檔案取消(close file)。

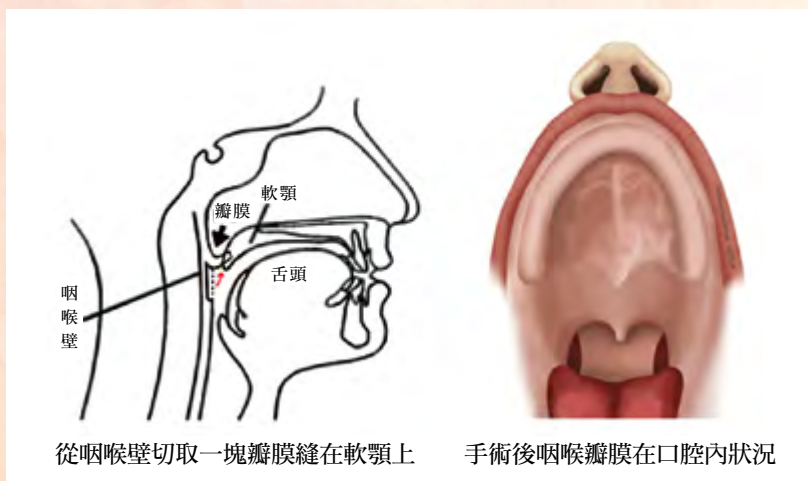
於2019年初，我和阿女參與協會舉辦的二期手術分享會，聽到其他青年患者的分享，知道顎骨矯正手術並不像之前那牙科醫生所說般恐怖。同時了解到如果阿女的牙齒有『倒𦐇』而不接受矯正手術的話，她將來的牙齒『倒𦐇』可能會更加嚴重，影響說話、進食和外觀。

在2019年7月底阿女接受了顎骨矯正手術，手術前負責的醫生們進行了一連串的評估，發現阿女之前做了的〈咽喉瓣膜手術〉，引致咽喉空間很窄，由於手術期間麻醉科醫生需要在咽喉插氧氣喉，如咽喉不夠空間，便要在喉嚨開一小洞插氧氣喉或將咽喉瓣膜剪開，當時簡直是晴天霹靂，我怎想到一次錯誤的決定使女兒再次受苦。幸好在醫生們的努力下，用X-ray確定女兒咽喉有一小位置，可以讓麻醉科醫生插氧氣喉，使手術得以順利進行。手術十分成功，阿女的傷口並不是很痛，康復得很好。手術後立即進行箍牙的計劃，用了一年時間便可拆箍，現在只需戴固定牙套，牙齒咬合情況有很大改善。

這顎骨矯正手術除了為阿女矯正牙齒『倒𦐇』問題外，還帶來一個好處——就是手術後把阿女的上顎向前移出，於是她的咽喉空間大了，呼吸也暢順了很多。

我藉此衷心感謝慈善治療計劃醫療團隊的每一位醫生盡心盡力醫治我女兒，幫助她康復！

透過這次分享，我亦想提醒各位家長，如果你的子女說話有鼻音，需要接受手術去改善，我建議你們一定要向過來人家長了解詳細情況，並考慮手術後可能帶來的負面影響，才作決定。如有疑問可向協會查詢。



家長心聲分享

撰文：諾諾媽媽

大家好！我係諾諾媽咪，好高興跟大家分享我的心路。

在 20 週照結構的時候，得知 BB 有嚴重的雙側兔唇裂顎時，我感到晴天霹靂，就如天塌下來，無法接受。十萬個為什麼在我腦海中，非常難過，第一想法就是放棄小生命，但當大家冷靜下來時，我們兩夫婦就尋求解決方法，慶幸找到兔唇協會這個機構幫忙，立即向朱太查詢，我們獲得好大的鼓勵，我們鼓起勇氣決定把小生命帶來這個世界。

諾諾在 1/8 終於出世啦，作為媽咪第一眼見到 BB 真係好感動，經過 10 月懷胎，種種挑戰，真的很不容易。

在照顧期間，諾諾一直都用在協會購買的奶樽，整個餵奶過程同正常 BB 都沒有大分別。在手術前，最大的挑戰就是幫 BB 貼唇貼和戴鼻鈎。我們不斷研究不同的貼法，BB 在貼膠布期間，皮膚極度敏感，使我們非常困擾和心痛，但我們明白一定要堅持，堅持，同堅持！經過三個月的非手術性唇鼻矯形，BB 鼻形改善不少，上唇裂隙也收窄了，感恩！

我 BB 在瑪麗醫院的整形及整容外科部跟進治療，手術好成功。補唇手術後，我 BB 得到醫生們盡心盡力的照顧，康復進度理想。手術後 4 個星期我用針筒餵奶，要非常小心傷口，也要勤洗傷口，盡量內外都要保持清潔。6 個星期後，我開始幫 BB 進行疤痕按摩，每天持之以恆的按幾次。BB 現在已經 11 個月大了，時間就是這麼快過的，最後總會見到彩虹，現在 BB 上唇的疤痕已經鬆軟自然，唇形對稱。

不用理會別人想法，只要跟著自己的信念，才是人生啊，怎麼的樣子都能改變，心態才是最重要。

藉此多謝幫助及鼓勵過我們的人！多謝協會！多謝義工劉太，她中途不斷跟進諾諾的進度！另外特別多謝朱太，沒有她就沒有諾諾的出現！多謝瑪麗醫院的彭醫生和醫護人員！BB 咀仔恢復得很好，我們都好開心見到 BB 痊癒得好完美，亦都好感恩！回想我們當初的決定是對的，不要放棄，不要令到自己後悔！



諾諾患雙側唇裂

在瑪麗醫院接受補唇後



注意孩子在補顎手術後鼻腔會否出現異味

10 月中，一位家長告訴協會她的兩歲女兒在東九龍區一間公營醫院接受了一個緊急手術，原因是她的鼻腔內有一件『物件』要緊急取出。

據家長說，約一年前，她開始發覺女兒的鼻部經常發出臭味。可是，無論帶她去看私家醫生或返公立醫院覆診，醫生們都說已經知道情況，但由於孩子年紀少，不會幫她做詳細檢查。同時，醫生們觀察孩子各方面都表現正常，估計應該沒有問題。

近期一次返公院覆診外科時，家長再重提「鼻部有臭味」一事。醫生對她說「臭」的定義每個人感覺都不同，而孩子這問題已經存在一年，但看不出有甚麼異常，所以應該沒事，只叫家長在下次耳鼻喉科覆診時再提出這問題。

直至 10 月中，家長帶小朋友去公院覆診耳鼻喉科，並對耳鼻喉科醫生說他們曾經帶小朋友去見私家耳鼻喉科醫生，原本要求做鼻窺鏡，但由於疫情關係，未能安排。家長說他們已經沒有辦法，所以請求醫生為孩子檢查一下。在鼻腔檢查時，醫生發現小朋友的鼻腔內有一件『物件』，並建議立即進行手術取出。於是耳鼻喉科醫生著家長帶小朋友去見公院主診外科醫生。

最後，外科醫生從孩子的鼻咽內取出一小塊「類似紗布」的東西。當時，『物件』並未能完全取出，因為所在位置太深，很難全部取出來，那外科醫生說要等孩子身體自然排出。當取出『物件』時，起初外科醫生說是「紗布」，之後便改口說是「頭髮」，並不停強調叫家長不要讓孩子把『物件』塞入鼻孔內。

家長把外科醫生取出的『物件』給護士朋友看，護士朋友說應該是「紗布」，同時那紗布可能不只這麼少塊，應該還有一大半在鼻腔內未被取出。於是，家長懷疑是一年前孩子接受補顎手術時有紗布被遺留在鼻咽內，這件事令家長非常氣憤。

當初，家長發覺孩子「鼻部有異味」時已再三向醫生要求為小朋友檢查，但都遭到拒絕。由於這問題一直存在，於是家長向協會查詢，協會職員沒有想到會是補顎手術時遺下的紗布，只以為是一般鼻腔衛生問題，所以建議家長用生理鹽水幫孩子清潔鼻部。家長說幸好她有為孩子用生理鹽水噴鼻，所以發炎情況並不算很嚴重。

而家長開始發覺孩子「鼻部有異味」的問題時，她也留意到孩子睡覺時好像呼吸不大暢順，亦有跟醫生提過，原本安排孩子做睡眠測試，但也因為疫情關係而取消。

建議：雖然以上情況是頭一回發生，但在補顎手術後，家長都應該留意孩子鼻部會否產生異味，如有疑問，可向協會查詢。

注意安全使用鼻托

協會不時接獲家長報告，患兒在配戴「傳統型鼻托（如右圖）」時出現以下問題，家長務必小心，以策安全。

- 1) 家長發覺遺失了鼻托，以為孩子把鼻托吞下，於是帶他到急症室求助，幸好鼻托後來在家中尋回；及
- 2) 患兒貼面膠布鬆脫，鼻托掉入口中，並卡在咽喉，險致窒息。



傳統型鼻托配戴方法

活動預告

- ◆ 部分活動額滿即止
- ◆ 協會有權因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆ 如有任何查詢，請致電 2794 1915

新生患兒家長組

唇顎裂是最可以醫治的先天性缺陷，如果你不懂得照顧就會令孩子受到不必要的苦痛；相反地，你認識了療程詳情和掌握到照顧方法，唇顎裂問題相對會變得簡易和輕鬆。本會致力支援懷孕家長及幫助唇顎裂患兒康復。本會定期舉辦新生患兒家長組，為家長提供全面和詳細的資料，幫助患兒得到最適切的治療，減低唇顎裂帶來的影響，身心健康成長。

節數	內容
第一節	餵哺及哽噎／治療程序／社區醫療服務介紹
第二節	補唇手術照顧／疤痕按摩／鼻托效用／半固體食物餵飼
第三節	補顎手術照顧／語言／耳疾處理／牙齒護理／患兒教養

（第 94 期第三節）

日期：16/10/20（星期五）

（第 95 期第一至三節）

日期：4/12/20、11/12/20 及 8/1/21（星期五）

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：懷孕家長及新生患兒家長

收費：會員免費



「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」招募隊員

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」由「同路人」負責作經驗分享及指導，以體現互助精神，使懷有唇顎裂胎兒的家長、新生患兒和父母、接受第二期矯形手術的成人患者及家人得到更全面的支援和協助。服務形式包括：約見面談、醫院探訪新生／術後的患兒和患者、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與區內會員聚會。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」現招募十歲以下患兒的家長及居住於港島、九龍、新界東及新界西的家長加入協助，報名及 詢請電 2794 1915。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」例會

日期：30/9/20、28/10/20 及 25/11/20（星期三）

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

備註：義工將獲發交通津貼



「牙床植骨手術術前預備」工作坊

單側及雙側唇顎全裂的患兒需於 9-12 歲之間如有倒𪗗現象，有機會需要接受牙槽擴張及前方牽引面弓療程，以改善倒𪗗現象，減少接受顎骨手術的可能性。分享會由過來人（已接受手術的患兒及家長）作分享，提點即將需要接受手術的患兒及家長有關手術前的準備、術後情況、傷口護理、飲食及跟進等。

日期：13/11/20（星期五）

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：會員及家長

收費：會員免費、

非會員每個家庭 \$20



「二期唇顎裂手術術前預備」工作坊

「二期唇鼻整容及顎骨矯正手術術前預備工作坊」踏入青春期的孩子開始注重自己外表，可能他們的上下牙齒『倒𪗗』情況會越來越嚴重，家長因而會想到：子女該於甚麼時候接受二期手術治療？如何選擇最合適的醫療服務？術前如何準備？術後怎樣照顧？…這個分享會專為以上家長及患者而設，將邀請過來人（已完成第二期唇鼻整形及顎骨矯正手術的患者及家長）作分享，讓大家『知多啲，可以準備得好啲』。

日期：27/11/20（星期五）

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：會員及家長

收費：會員免費



言語治療家長訓練班

由駐會言語治療師主講，指導家長於子女接受言語治療期間，如何能在家里有效地幫助他們練習，從而得到更佳效果；並且鼓勵家長與較年幼患兒的家長分享心得，以協助孩子開展言語。

日期：29/10/20（星期四）口肌訓練

26/11/20（星期四）發音訓練

17/12/20（星期四）啟發兒童溝通潛能

時間：4:00 p.m. - 6:00 p.m.

地點：協會會址

講者：註冊言語治療師

對象：患兒家長

收費：會員免費



每月聚會

每月茶聚讓家長們有機會暫時放下照顧患童的工作，在輕鬆愉快的環境下共聚，彼此交流，內容圍繞：患兒照顧、療程、手術、耳疾、語言、牙齒、入學、教養、建立自信、社會心理適應... 等等所有家長關注的話題，可以聽到過來人的經驗分享，亦可就自己的疑難請教資深家長。每月一次的茶聚，不容錯過！

日期：3/10/20、17/10/20 及 7/11/20（星期六）

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

收費：會員免費



青年歷奇成長之旅

協會與銅鑼灣扶輪社合辦青年歷奇成長之旅，當日除了有嘉賓和導師分享他們的經驗和心得之外，還有刺激有趣的歷奇訓練，發揮年輕人的團隊精神和創造力！活動後更有銅鑼灣扶輪社專業人士義工跟進青年，引導他們作生涯規劃，為自己作準備、作決定、作評估，找出職業性向，從而積極投入自己的生涯規劃。詳情如下：

日期：6/12/20（星期日）（由於肺炎疫情嚴峻，活動將會延期，日期有待稍後公佈）

地點：長洲鮑思高青年中心

分享嘉賓：企業培訓導師盧家煒先生、
協會副主席呂永翔先生

活動：專題講座及歷奇訓練

名額：30 人

參加者年齡：15-17 歲



秋日閒暇在錦田

環保農莊是一個全天候的吃、喝、玩樂場地，康樂設施包括：兒童樂園、親子工作坊、有機菜培植、兔兔樂園、撈金魚、單車、電動車生態遊、War Game 場（可選用水槍或海棉子彈，適合一家大小）等，加上鄰近錦上路跳蚤市場購物一樂也，應有盡有，還有黃昏燒烤，大家快快報名啦！

日期：22/11/20（星期日）

時間：12:00 noon - 8:30 p.m.

集合地點：港鐵錦上站 D 出口地面

對象：會員及家屬

收費：會員成人 \$85、小童 \$50

非會員成人 \$130、小童 \$80

名額：58 人



部分活動額滿即止，
有興趣參加的會員，
記得致電協會報名啊！

查詢及報名：2794 1915





- ◆ 部分活動額滿即止
- ◆ 協會有權因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆ 如有任何查詢，請致電 2794 1915



「6-12 歲唇顎裂兒童早期矯齒治療」簡介會

對唇顎裂患者來說，影響他們最深遠的可說是上顎發育不足而引致中面凹陷和上下牙齒不能正常咬合的問題。早期矯齒（包括：上牙槽擴張及前方牽引面弓 reserve headgear）有助改善唇顎裂患童的上牙槽狹窄及上下牙齒不咬合的問題，收窄『倒𦐇』程度，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜性。這早期矯齒療程早已在多國推行，而香港大學牙科學系亦於 2018 年年中發表有關前方牽引面弓 reserve headgear 的研究報告，認同它有正面功效。協會有幸申請到慈善基金支持這項早期矯齒治療計劃以減輕部份家長的負擔。簡介會將講解如何參與治療計劃和申請資助方法，並解說患童應如何配合；日後跟進詳情等，萬勿錯過。

日期：18/12/20（星期五） 對象：協會 6-12 歲兒童會員及家長
時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m. 收費：會員免費
地點：協會會址

「13 歲以上唇顎裂青年矯齒治療資助計劃」簡介會

第二階段矯齒治療可以在顎骨發育完成前幫助唇顎裂青年患者進一步矯正他們的上下牙齒『倒𦐇』問題，減低他們日後的顎骨矯正手術的複雜程度，或有機會無需接受顎骨矯正手術。協會有幸申請到慈善基金支持，半費資助來自基層家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，使他們在時間上、地點上能較有彈性地接受矯齒治療，減輕家長的部份負擔。由於唇顎裂矯齒較為繁複和需時，所以協會將邀請已完成矯齒治療的成年會員推薦的矯齒科醫生，供參加者自行選擇，以確保他們得到：

1. 有豐富唇顎裂矯齒經驗的矯齒科醫生的醫治；及
2. 得到「以病人為本」的矯齒治療。

簡介會將講解如何參與治療計劃、申請資助方法、治療期間患者應如何配合、日後治療跟進等等，有適齡子女的家長，不容錯過。

日期：6/11/20 及 19/12/20（星期五） 對象：協會 13 歲以上青年會員及家長
時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m. 收費：會員免費
地點：協會會址

「Oral Myofunctional Therapy 口腔肌肉功能運動」工作坊

嬰兒自出生起口部肌肉如：面頰肌肉、嘴唇及舌頭會隨年數漸長和進食經驗增加而持續發展。在進食發展過程中，幼兒的下顎骨、嘴唇及舌頭運用能力要不斷進步才能有效地咀嚼食物。隨著幼兒開始學習說話，口部肌肉的靈活度及協調亦是相當重要的。口肌發育不良除了影響咀嚼功能，更會嚴重影響語言發展，從而發音不清晰，有些情況較嚴重的孩子會因未能控制口肌協調能力以致口部未能合上，出現牙齒排列不整齊和擠迫，繼而影響面部和牙床骨發育，導致外觀明顯變化。

兔唇裂顎患童因顎骨生長會比較緩慢，因為在成長過程中接受過手術，部份口腔肌肉被破壞，所以口腔肌肉發展會較差。再者，他們顎骨上的疤痕組織沒有彈性而形成拉扯力，使上顎骨生長受阻礙，中面塌陷及上下牙齒『倒𦐇』，所以正確的口腔肌肉功能運動對於口腔面部發育是非常重要！經外國專家多重試驗，證明如患童有適當的口腔肌肉運動是可以幫助他們的顎骨生長，從而改善牙齒咬合，幫助進食，提升溝通能力和社交。

日期：27/2/21（星期六） 講者：矯齒科徐詠琦醫生及牙科余慧敏醫生
時間：7:30 p.m. - 9:30 p.m. 對象：會員及家長
地點：協會會址 收費：會員免費、非會員每個家庭 \$20

活動

手術簡介會



2020.9.25 早期矯齒簡介會



言語治療家長訓練班



2020.8.27
言語治療家長訓練班（第三節）
視像講座

升中暑期適應班



2020.9.5 升中暑期適應班（第一節）



伴你同行服務



2020.8.26
伴你同行支援服務小組會議



2020.9.12 升中暑期適應班（第二節）



2020.9.30
伴你同行支援服務小組會議

新生患兒家長組



2020.9.11
新生組 94 期第一節

新生患兒家長組

每月茶聚



2020.8.7
新生組 93 期第三節



2020.10.3 新生組 BB 家長茶聚

言語治療

鼻托工作坊



2020.9.24
言語治療師為小會員進行治療



2020.9.30 技師為會員配發合適鼻托



慈善唇顎裂治療計劃

由於唇顎裂是先天性的缺陷，患者雖然接受了第一期的唇、顎修補，但隨著成長，部份患者可能會有上顎發育不足，中面凹陷，形成牙齒「倒𦐇」，影響外觀及功能，並對他們構成心理困擾，影響他們的自信，所以第二期唇顎裂手術對患者非常重要，能幫助他們恢復正常功能和外觀。

自 2006 年，協會不斷收到會員及非會員的求助個案，希望能得到第二期唇顎裂治療，當中原因包括：公院治療輪候太久、某些公院第二期治療銜接不佳使二十多歲患者遲遲未獲醫治、一些成人患者錯過了年青時的治療等等。在這些求助者當中，大部份來自基層家庭。有鑑於此，本會向播道醫院求助。該院的香港兔唇與裂顎綜合醫療中心遂於 2012 年年中與本會合作推出慈善治療計劃，為成年患者提供半費的第二期唇顎裂治療，讓他們能夠儘快得到外觀及功能上的改善，幫助他們增加自信及融入社會。參加者須為香港兔唇裂顎協會會員，排期三年以上而未獲治療，並符合家庭收入限額資格，便可以申請參與。



有興趣參與這項計劃的會員或家長，必須親自或帶同子女到協會查詢，以了解參加辦法及細則。預約請致電本會 2794 1915。

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】在慈善治療計劃推出的同年成立。這基金得以成立是由於當時一位家長的皮爾羅賓症兒子，在某公院兩次接受補顎手術失敗後向協會求助，協會接納這名患兒參與慈善治療計劃。其後，孩子在播道醫院成功完成補顎手術，家長非常感謝醫療團隊的幫助，她並把手術減費金額四萬元捐給協會，協會於是以這一筆款項成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】。

基金由本會執行委員會審批，為合乎資格參與慈善治療計劃的綜援及基層家庭的患者提供資助。有經濟困難的家庭（包括：低收入及領取綜援的家庭）可在接受治療前提出申請。如欲查詢詳情，請與協會聯絡。

透過成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】，協會希望承傳播道醫院「香港兔唇與裂顎綜合醫療中心」醫療團隊對兔唇裂顎患者的關愛，讓這份「愛心」延續下去。歡迎各界人士捐款，幫助有經濟困難的唇顎裂患者改善外觀和功能，給他們燃點新希望！



【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】 收支紀錄（截至 31/8/2020）

	01/06/20	承上結存		\$316,951
增加：	18/07/20	Dr. Joohong Park 捐款	\$5,000	
	06/08/20	Mr. Wang Wai Hong 捐款	\$1,000	
	20/08/20	Dr. Chan Lai Yin, Ophelia 捐款	\$10,000	
	22/08/20	Mr. Chan Tak Kei, Dick 捐款	\$30,000	
	29/08/20	Mrs. Bote Ricki Yuen Ka Wing 捐款	\$5,000	
				<u>+\$51,000</u>
	31/08/20	結餘轉下		<u><u>\$367,951</u></u>

跟進式鼻托服務

唇顎裂患兒鼻部扁塌，影響外觀，但鼻部矯形手術需在發育完成後（約 18 歲）進行才較為理想，而鼻托可在接受鼻部矯形手術前幫助患兒承托鼻翼，改善扁塌的情況。同時，鼻托亦有助於鼻部矯形手術後鞏固鼻形，防止鼻翼下塌。工作坊由卜氏頷面修復體配製室之卜榮紹先生（前聯合醫院頷面修復體技師）主持，為患兒量度及配發大小適中的鼻托及講解使用方法，並跟進配戴進度。工作坊為不同年齡及有不同需要的患兒及患者提供以下各式鼻托：

「標準型鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術的患兒配戴，「標準型鼻托」原身設有一塊小板，小板上有兩個圓孔以供穿上橡筋配戴如圖示，好處為：(1) 無需用巨形膠布貼面固定鼻托，避免引起皮膚敏感；(2) 方便配戴；及 (3) 不易遺失。



標準型鼻托及配戴方法



「單管鼻托」—專為單側裂唇並經常流涕、鼻塞的患兒而設，以減少患兒配戴鼻托時的不適。



「隱形鼻托」—專為已接受鼻部矯形手術的患者而設計，有助鞏固術後鼻形；假如鼻部矯形手術傷口癒合後鼻部出現輕微「回彈（下塌）」，只要患者願意在日常工作或上課時配戴，亦能改善偏歪鼻形，令鼻部看來較為對稱。



「加闊鼻橋鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術，但因『兩個鼻孔距離較寬』而不能配戴標準型號鼻托的患兒使用，使他們也能夠在補唇手術後開始配戴鼻托，及早矯正鼻形。



加闊鼻橋鼻托（左）

-1 號「標準型鼻托」—最新推出的 -1 號鼻托，為目前最細的鼻托尺碼，專為不全裂唇及鼻孔完整的初生患兒而設。



「跟進式鼻托服務」詳情如下：

日期：30/9/20、28/10/20 及 25/11/20(星期三)

時間：7:00 p.m. - 8:00 p.m.

地點：協會會址

對象：唇顎裂患兒／成人患者

收費：鼻托 [不論型號 (加闊鼻橋鼻托除外)]
每個 500 元，會員可獲協會半費津助。

查詢及報名請電 2794 1915

0-3 個月初生期非手術性唇鼻矯形

唇顎裂患兒在 0-3 個月透過初生期非手術性矯形可把「唇裂」及「牙床裂」的縫隙收窄，並把「扁塌的鼻翼」塑出弧度，使補唇手術更為暢順及手術後上唇和鼻部更為對稱，減低患兒與一般小朋友外觀上的差距。

此外，成人患者在鼻部整形手術後也可配戴矯形鼻鈎，有助固定術後鼻形。

BB大變身



成人患者在鼻部整形手術後配戴鼻鈎，有助固定術後鼻形。

駐會言語治療計劃

唇、顎及牙齒都是語言、發音的重要器官，由於唇顎裂患兒的發音器官條件不足，所以大部份顎裂患者會有語音障礙包括：語音發展遲緩；上唇、上顎活動不佳，舌位和舌顎接觸異常，說話時呼吸容易產生不協調情況；顎咽閉合不全，以至鼻漏氣及鼻音過重；說話時，口腔肌肉不靈活，語音出現障礙；代償性不良語音習慣的情況。患兒在一歲裂顎修補後便開始牙牙學語，他們需於 18 個月接受言語評估，有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療，否則在錯誤發音定形以後，治療時間要更長，矯正要更費力。過往部份患兒由於過了黃金時間後才獲言語治療，始終都不能完全改掉發音錯誤的習慣，影響了他們日後的學習、社交、工作……，所以「2 至 6 歲言語治療的黃金時間」對唇顎裂患兒來說是非常重要。然而，本港兒童對公營服務需求甚殷，以致輪候時間過長，而私營服務收費昂貴，並非一般家庭能負擔。協會有見及此，計劃設立「駐會言語治療服務」，希望幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題，使他們能儘早趕上適齡學習進度。

這項服務在 2018 年 8 月至今由蘋果日報慈善基金津助，為協會會員提供較低於市面收費，並且針對唇顎裂言語問題的言語治療服務，有經濟困難的家庭還可以申請豁免或減收費用。服務詳情如下：

治療日期：九月份：3/9/20、10/9/20、17/9/20 及 24/9/20
十月份：8/10/20、15/10/20、22/10/20 及 29/10/20
十一月份：5/11/20、12/11/20、19/11/20 及 26/11/20
時間：2:00 p.m. - 6:00 p.m. (星期四)
對象：18 個月以上協會會員
收費：個別 \$300 / 45 分鐘
兩人小組每位 \$150 / 45 分鐘
服務形式：1) 言語評估；及 2) 言語治療
治療模式：視乎兒童的能力和需要，並由治療師決定。
言語治療師：新一頁學習及發展顧問之專業言語治療師

註：為進一步減輕家長因子女需要接受言語治療而增加之財政負擔，由 2018 年 6 月 1 日起，吳崇安先生慈善基金為協會會員提供特別資助，讓唇顎裂患童得到全面及適切的治療，矯正言語問題。若家庭總收入符合政府統計處「家庭住戶每月入息中位數」的限額，可提交申請，詳情請向協會職員查詢。

查詢及報名請電 2794 1915

協會增設 Pentax Nasometer II 鼻音測試服務

為提升駐會言語治療服務質素，協會特別訂購了 Pentax Nasometer II 鼻音測試機，並將於五月初開始供參與協會言語治療服務的小會員使用。

鼻音測試機主要用於鼻腔共鳴功能異常的測量與矯正、顎裂修復手術後的發音訓練，以及鼻構音功能障礙的矯治。通過對實時鼻音、電聲門圖信號進行基頻、諧波、FFT、LPC、語譜圖的檢測、處理，為鼻音障礙的診斷和康復、療效監控提供相關信息，主要功能包括：



查詢請電 2794 1915

- 實時鼻流量、口鼻分離功率譜、口鼻分離共振峰、口鼻分離語譜圖等測量；可開展鼻音功能亢進的檢測；
- 實時鼻音視聽反饋訓練；可開展鼻部能量控制的訓練、鼻 / 口腔共振峰訓練；
- 實時鼻音促進治療；可進行懸雍垂（吊鐘）訓練、鼻音輪替訓練；
- 喉位、鼻位聚焦訓練；
- 鼻音功能亢進訓練；
- 言語電聲門圖實時評估和康復訓練；可開展超音段音位升降調、重讀的言語電聲門圖發聲訓練；及
- 語音康復效果監控：採用實時鼻音多維建模和單一被試技術對鼻功能康復效果進行全程監控等。

鳴謝捐款 (2020 年 6 月 1 日至 8 月 31 日)

呂志強先生 / 吳秀萍女士	\$150
黃玉嬌女士	\$150
麥淑儀女士	\$300
楊淑嫻女士	\$150
邱光財先生	\$900
史有理先生	\$1,500
張潭娟女士	\$300
Ms. Yam Shun Yuk	\$300
Miss Leung Ching Yee	\$150
Mr. Szeto Wai Man	\$300
Miss Chan Kwok Yee	\$300
Mr. / Ms. Law Ka Yan	\$600
Mr. Wong Chun Hung/Ms. Wong Lap Kwan	\$300
Ms. Ma Yan Yee	\$3,000
Mr. Wong Ching Tin	\$6,000
張詩婷小姐	\$300
UK Online Giving Foundation	\$19,400.82
Ms. Chan Ka Nar, Therese	\$200
Ms. Choy Ching Man	\$900
Infinity Cargo Express Ltd.	\$2,000
Mr. Cheung Kim Wah	\$1,000
Mr. Cheung Ka Hang	\$2,000
Miss Ip Yan Chee, Grace	\$777
Ms. Lin Lai Kwan	\$100
Mr. Lee Kwok Ying, Dennis	\$600
Aeon 寫字樓及港九新界共 11 間分店 擺放捐款箱籌款	\$32,893
Ms. Kwong Ming Yan	\$200
Mr. Lam Hong Wing	\$1,000
Dr. Joohong Park	\$5,000
Mr. Tsang Heung Pang	\$1,000
Ms. Chow Lai Wah, Lourdes	\$500
Miss Nip Wai Chung, Juliana	\$250
Ms. Wong Hau Ying, Gemma	\$500
Mr. Wang Wai Hong	\$1,000
Noble Apex Wealth Ltd.	\$2,000

無名氏	\$1,600
Dr. Chan Lai Yin, Ophelia	\$10,000
陽光洗衣店港九新界共 20 間分店 擺放捐款箱籌款	\$5,319.30
梁慕娟女士	\$500
張文嫻小姐	\$100
Mr. Yam Hon Wing	\$1,000
Mr. Chan Tak Kei, Dick	\$30,000
Miss Hong Yuk Fung	\$3,000
吳崇安先生慈善基金	\$35,729.07
Ms. Lau Hoi Ming	\$2,000
Miss Li Sin Ying	\$200
Mr. / Ms. Chan Yik Tsam	\$100
呂柏堯小朋友	\$150
Mrs. Bote Yuen Ka Wing, Ricki	\$5,000
Mr. Ho Kam Hin	\$500
Armitage Technologies Ltd. 仝人	\$372.50
Citrix Systems H.K. Ltd. 仝人	\$200
CK Box 仝人	\$1,290
ESP Enterprise Co. Ltd.	\$3,000
Grace Smile Ltd.	\$100
Green Island Cement Co. Ltd.	\$1,925
H.H. Lam & Co.	\$3,000
Hydro Up Int'l Ltd. 仝人	\$2,820
JW Dental	\$100
Long King Printing HK Co. Ltd.	\$1,200
Long King Printing HK Co. Ltd. 仝人	\$110
Medickind Co. Ltd.	\$500
Miss Amy Lee	\$1,000
Miss Chiu Ching Sum, Annie	\$300
Miss Emily Yeung	\$100
Miss Kan Chun Nai	\$1,000
Miss Ko Lee On	\$152
Miss Lai Siu Ying, Joyce	\$100
Miss Lee Nga Fong	\$400
Miss Luk Wai Sze	\$100

鳴謝捐款 (續)

Miss Renee Wong	\$50	Mr. / Ms. Wong Kam Wah	\$200
Mr. / Ms. Chan Chung Kiu	\$100	Mr. / Ms. Wong Siu Man	\$100
Mr. / Ms. Chan Yan Chuen	\$200	Mr. / Ms. Wong Siu Ping	\$100
Mr. / Ms. Chan Yik Tsam	\$100	Mr. / Ms. Wong Yeuck Kiu	\$200
Mr. / Ms. Chan Yin Kuen	\$300	Mr. / Ms. Yeung Chun Lam	\$100
Mr. / Ms. Cheng Chui Wa	\$600	Mr. / Ms. Yick Hei Nam	\$500
Mr. / Ms. Cheng Chung Yin	\$500	Mr. / Ms. Yick Ho Kiu	\$500
Mr. / Ms. Cheung Chu Tai	\$300	Mr. / Ms. Yick Yiu Ho	\$500
Mr. / Ms. Cheung Ka Yan	\$200	Mr. / Ms. Yu Cheung Ping	\$100
Mr. / Ms. Cheung Shu Chuen	\$100	Mr. / Ms. Yu Wing Chi	\$100
Mr. / Ms. Cheung Wai Kwan	\$200	Mr. / Ms. Yuen Kin Wai	\$200
Mr. / Ms. Cheung Yin Kwan	\$2,000	Mr. Alvin Lee	\$300
Mr. / Ms. Chu Wai Pik	\$500	Mr. Chan Chi Shing	\$300
Mr. / Ms. Fan Sau Mo	\$100	Mr. Chan Hon Ying, Harry	\$100
Mr. / Ms. Ip Wing Lam	\$100	Mr. Chan Tan Wah, Stephen	\$2,000
Mr. / Ms. Kam Heung Wah	\$100	Mr. Chen Chian Long	\$200
Mr. / Ms. Kong Yun Cheung	\$100	Mr. Chiu Kwok On, Andy	\$300
Mr. / Ms. Lam Chi Wa	\$100	Mr. Choi Yiu Fai	\$200
Mr. / Ms. Lam On Lin	\$100	Mr. Chong Hi Kwo	\$1,000
Mr. / Ms. Lau Siu Hung	\$100	Mr. Dicky Choi	\$100
Mr. / Ms. Leung Woon Chun	\$500	Mr. Fong Chi Kwong, Francis	\$1,800
Mr. / Ms. Li Tsz Wai	\$100	Mr. Ivan Wong	\$100
Mr. / Ms. Lin Shu Chioa	\$100	Mr. Joe Lee	\$100
Mr. / Ms. Pang Chi Kuen	\$500	Mr. Ko Chiu Shing	\$300
Mr. / Ms. Poon Wai Pui	\$500	Mr. Kwong Pui Fai, Paul	\$100
Mr. / Ms. Sit Hol Man	\$100	Mr. Lam Kwok Hung, Edward	\$300
Mr. / Ms. So Wing Kei	\$100	Mr. Lam Pui Wai, James	\$1,000
Mr. / Ms. Sun Yin Fan	\$100	Mr. Lam Wai Leung, Anthony	\$3,500
Mr. / Ms. Tam Ching Yan	\$250	Mr. Lau Che Kin	\$100
Mr. / Ms. Tin Choi Wa	\$100	Mr. Lee Shun Hon	\$300
Mr. / Ms. Tsang Hei Man	\$500	Mr. Lee Tak Yin	\$20
Mr. / Ms. Tsui Ki Chun	\$100	Mr. Li Ming Fai	\$1,000
Mr. / Ms. Valevie Tao	\$100	Mr. Li Wai Leung	\$100
Mr. / Ms. Wan Lin Ho	\$100	Mr. Lo Chi Hei	\$300
Mr. / Ms. Wong Chi Yan	\$500	Mr. Lo Tim Lun	\$5,000

鳴謝捐款 (續)

Mr. Lui Mang Cheong	\$300
Mr. Lui Wing Cheung, Kenneth	\$203
Mr. Lynn Chung Kiu, Leon	\$300
Mr. Ma Kam Wah	\$200
Mr. Matthew Yuen	\$100
Mr. Pun Kai Kwong	\$100
Mr. Sit Man Huong, Melvin	\$1,000
Mr. To Fung Wah, Alan	\$500
Mr. Tse Po Sing, Eddy	\$100
Mr. Wilson Chan	\$100
Mr. Wong Heung Sang, Herrick	\$100
Mr. Wong Kwok Ho	\$500
Mr. Wong Ping Kuen	\$100
Mr. Wong Tsz Shan, Leslie	\$2,000
Mr. Wong Yuk On	\$200
Mr. Yip Chun Man, Kevin	\$2,000
Mr. Yu Yiu Wah	\$400
Ms. Alice Choi	\$1,000
Ms. Annie Lam	\$100
Ms. Chan Choi Lin	\$100
Ms. Chan Kit Yee, Margaret	\$200
Ms. Chan Man Kit, Vicky	\$1,000
Ms. Chan Mei Tong, Crystal	\$200
Ms. Chen Shui Kiu, Jennifer	\$500
Ms. Cheng Mei Ping, Annie	\$100
Ms. Cheng Suk Ha	\$500
Ms. Ching Tai Yin, Patricia	\$100
Ms. Chu Sau Man, Wendy	\$100
Ms. Chu Wing Lan	\$100
Ms. Chung Kit Yee	\$500
Ms. Elaine Pun	\$200
Ms. Fanny Chau	\$100
Ms. Har Shu Ling	\$500
Ms. Ip Pui Ling, Michelle	\$600
Ms. Ko Wai Ping, Peggy	\$100

Ms. Kwok Mei Fung	\$300
Ms. Kwok Suk Fan	\$100
Ms. Lam Man Ying	\$500
Ms. Leung Man Lee	\$1,000
Ms. Li Yuk Ying	\$100
Ms. Lin So Ching, Betty	\$2,000
Ms. Lin So Kuen, Grace	\$1,000
Ms. Lin So Ling, Josephine	\$1,000
Ms. Ling Choi Fung, Carol	\$500
Ms. Lo Chi Lee	\$500
Ms. Luk Sau Fan	\$500
Ms. Mo Yin Ling	\$100
Ms. Mok Lai Mui	\$300
Ms. Ng Kit Ling, Judy	\$300
Ms. Ng Yee Man, Winnie	\$100
Ms. Ng Yim Hung	\$500
Ms. Ngan Gar Lay, Agnes	\$1,100
Ms. Pang Miu Shan, Heidi	\$100
Ms. Ruth Leung	\$100
Ms. Shiu Kim Lan	\$100
Ms. Suen Sau Chun, Queenie	\$100
Ms. Tang Ka Yi	\$200
Ms. Tang Yuk Ha	\$100
Ms. Tse Mei Yan	\$500
Ms. Wong Fung Yee	\$200
Ms. Wong Man Yee	\$100
Ms. Wong Suk Mun	\$100
Ms. Yeung Sau Yee	\$100
Ms. Yuen Kai	\$100
Ms. Yuen Yuet Chu	\$100
Patrick Wong Jr. Memorial Foundation Ltd.	\$3,000
Prosperity Financial & Insurance Services Ltd.	\$2,000
Red Door Property Ltd.	\$2,000
Share Caleb	\$100
Sunta Chemical Ltd.	\$1,000

鳴謝捐款 (續)

Wan Li Book Co. Ltd. 全人	\$256.50
Well Born Services Ltd.	\$800
中華書局 (香港) 有限公司全人	\$582.20
王耀峯先生	\$100
平等機會委員會全人	\$694
同健有限公司全人	\$132.40
朱銀女士	\$100
余煒超先生	\$100
余醒芳女士	\$100
吳善恩小姐	\$200
李先生	\$100
李曼娜女士	\$100
李菁菁小姐	\$5,000
李銘傑先生	\$2,000
李澤林先生	\$1,000
周國基先生	\$500
周敏慧女士	\$200
周敏麗女士	\$100
林佩華女士	\$100
林艷興女士	\$200
邱家成先生	\$100
邱家幸先生	\$100
邱家洪先生	\$200
邱家就先生	\$100
邱家寶先生	\$600
青洲英坭有限公司全人	\$825
信昌中西藥房全人	\$553.70
信德中西藥房全人	\$509.40
信興中西藥房全人	\$709.50
玲	\$100
香港口腔頷面外科青年團全人	\$2,784.40
香港天文台全人	\$6,272.30
香港珠寶玉石廠商會全人	\$531
凌慧儀女士	\$200
朗橋牙科診所全人	\$145.40

袁三女女士	\$300
高玉成先生	\$500
高玉鳳女士	\$200
高玉霖先生	\$200
高梓茵女士	\$200
區潔萍女士	\$105
區錦驅先生	\$100
張玉萍女士	\$100
張浩程先生	\$100
張嘉兒女士	\$200
張澤民先生	\$300
張燕碧女士	\$100
梁志鏘先生	\$500
梁瑞微女士	\$100
梁德成先生	\$400
郭家樑先生	\$200
郭振忠先生	\$100
郭煒鈴小姐	\$200
郭綺雯女士	\$200
陳由彬先生 / 陳馬賢娥女士	\$2,000
陳沅杰小朋友	\$500
陳惠蘭女士	\$1,114
陶潤蓮女士	\$100
曾閏強先生	\$1,000
湯健瑩小姐	\$100
超卓管理服務有限公司全人	\$2,950.90
陽光洗衣店 (西營盤第二街) 全人	\$50.20
陽光洗衣店 (堅道) 全人	\$158.80
馮琬晴小朋友	\$500
黃太	\$100
黃俊文先生	\$100
黃俊碩先生	\$100
黃景陽先生	\$300
黃睿小朋友	\$100
黃維明先生	\$500

鳴謝捐款 (續)

黃龍德先生	\$100	鄧貴和先生	\$500
黃龍德會計師事務所仝人	\$360.30	鄭子峰先生	\$500
楊得志先生	\$100	鄭克誠先生	\$10,000
詹振秋先生	\$100	鄭敏玲女士	\$1,000
雷文先生	\$2,000	盧浩輝先生	\$500
億世集團有限公司仝人	\$1,785	龍惠敏女士	\$100
劉旭明先生	\$100	營養站仝人	\$190
劉婉萍女士	\$500	謝太	\$100
播道醫院仝人	\$520	簡光榮先生	\$5,000
樂研教育仝人	\$486.70	魏智康先生	\$200
潘克勤先生	\$102	魏慧玲女士	\$1,000
蔡詠儀女士	\$100	關祖成先生	\$100
蔡頌恆君	\$100	蘇有強先生	\$100
鄧李律師行仝人	\$198.50	無名氏	\$12,098.20
鄧杏賢女士	\$2,000		

鳴謝捐贈物資 (2020 年 6 月 1 日至 8 月 31 日)

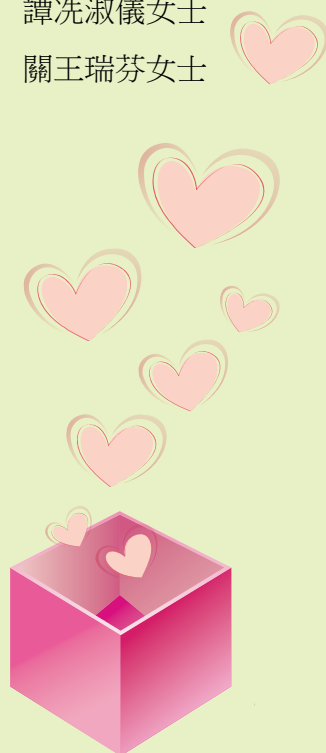
DHC Marketing Ltd.	脆玉米條 / 朱古力糖 / 朱古力威化棒 / 威化餅 62 箱
海天堂有限公司	50 元優惠券 1000 張 / 龜苓膏 / 龜苓膠 / 川貝枇杷膏買一送一券 2000 張
民社服務中心	果汁 53 支 / 雞蛋 8 箱 / 雞肉格仔酥餅連蛋糕 60 盒
香港天文台	圖書 5 袋
鄭顏瑞芳女士	酒精搓手液 7 支
Whealthealthfields (Hong Kong) Ltd.	自動搓手液機連配件 2 套 / 搓手液補充裝 6 支 / Q 版搓手液 10 箱
百寶庫	玩具 1 批
中華書局 (香港) 有限公司	圖書及筆記簿 1 箱
龍環印刷香港有限公司	卡通貼紙 1 箱
香港病人組織聯盟	外科口罩 25 盒 / 酒精搓手液 20 支
楊玉光先生慈善基金有限公司	大支裝玫瑰花沐浴露 100 支 / 不織布袋 100 個

鳴謝參與義工服務 (2020 年 6 月 1 日至 8 月 31 日)

Miss Cindy Ng
Miss Clara Bok
Miss Sarah Wong
Mrs. Lau Lo Wai Nam
Mrs. Leona Lau
Ms. Marie Chan 和媽媽
Ms. Marina Chan
卜榮紹先生
方鄒依華女士
朱芹賢同學
朱嘉樂先生
朱韶華先生
朱鄭敏玲女士
何志榮先生
何孟姿同學
吳煒均先生
呂永翔先生
呂梁芷澄女士
呂漢槐先生
李育英女士
阮孝麟先生
林月楊先生
袁月珠女士
高劉麗芝女士

張郭瓊珊女士
梁梁佩君女士
梁慶華先生
梁蕭美寶女士
梁諾晞同學
許心讓小朋友
許范志顏女士
許嘉豪先生
郭兆全先生
郭鳳萍女士
陳少頌女士
陳宛姍小朋友
陳胡詠心女士
陳悅堅先生
陳魏餘暉女士
陶潤蓮女士
麥梁美玉女士
麥梁樂茵女士
植林順雯女士
馮善欣小姐
黃吳細彩女士
黃林文珊女士
黃睿小朋友
楊光輝先生

楊宇江先生
楊國初先生
溫煒康同學
甄炳衡先生
劉朱灼如女士
潘克勤先生
蔡明榮先生
盧永健先生
蕭惠鳳女士
謝栳龍先生
譚志強先生
譚洗淑儀女士
關王瑞芬女士



手托借用服務

協會備有大、小兩款尺碼之手托，供家長在患兒手術前開始借用。家長使用完畢，請儘快交回協會。為免借用人遺失或延遲交還手托，影響手托存量及借用服務，由即日起，協會將向借用人徵收每對手托按金港幣 150 元正。按金將於手托交還日即時退回，或收到以郵寄方式交還手托後，兩個星期內存入指定銀行賬戶。不便之處，懇請見諒！





代購護理產品

項 目	產 品 名 稱	售 價	
		會員	非會員
1	【Pigeon】P 型 8 安士奶瓶 + 2 個奶咀及 2 個節流器	\$45 / 個	\$52 / 個
2	【Pigeon】P 型奶咀 + 節流器	\$17 / 個	\$20 / 個
3	【Pigeon】4 安士軟管奶瓶 + 奶咀及奶咀接駁器	\$30 / 個	\$35 / 個
4	【Pigeon】軟管奶咀 (長咀)	\$10 / 個	\$12 / 個
5	【Nuk】矯形奶咀 (一包 2 個)	\$44 / 包	\$50 / 包
6	【Chu Chu Baby】消毒藥片 (一盒 24 片)	\$103 / 盒	\$108 / 盒
7	【Mepiform】超薄疤痕護理貼 4cm x 30cm (一盒 5 片)	\$135 / 片	\$140 / 片
8	【Lelan Vital】薔薇果油	\$142 / 支	\$145 / 支
9	【Leukostrip】免縫膠布 6.4mm x 102mm (一盒 50 包)	\$260 / 盒	\$280 / 盒
10	【Leukostrip】免縫膠布 13mm x 102mm (一盒 50 包)	\$6.30 / 包	\$6.50 / 包
11	【3M】免縫傷口膠布 12mm x 100mm (一包 6 片)	\$32 / 包	\$34 / 包
12	【Opsite Post-Op】超級防水膠布 9.5cm x 8.5cm (一盒 5 片)	\$45 / 盒	\$50 / 盒
13	【Duo Derm】超薄膠貼 (豬油膏膠布) 4" x 4" (一盒 10 片)	\$24 / 片	\$27 / 片
14	【Remove】除膠漬拭布 (一盒 50 片)	\$90 / 盒	\$100 / 盒
15	【Cancare】透氣紙膠布 1/2" x 10yd	\$5 / 卷	\$6 / 卷
16	【Cancare】透氣紙膠布 1" x 10yd	\$7 / 卷	\$8 / 卷
17	【Cancare】氧化鋅膠布 1/2" x 5.5yd	\$10 / 卷	\$12 / 卷
18	【Piyo】吸鼻器	\$40 / 個	\$45 / 個



註：

- ※ 護理產品價目若因來貨價格上漲而稍作調整，恕不另行通知。
- ※ 護理產品存貨偶爾會有不足情況，家長購買前請先致電 2794 1915 向協會查詢。
- ※ 如有商號欲為協會會員提供絕不取巧的貨品或服務優惠，歡迎致電 2794 1915 與職員洽談。





香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901

傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



到 7-ELEVEN® 捐款支持協會，方便又簡單！

大家現在可透過全港 7-ELEVEN® 以現金捐款予香港兔唇裂顎協會，最低捐款額為港幣一百元，收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者（好像一般的購物單據）。請將交易紀錄、個人聯絡資料及電話郵寄回協會，我們便會發出正式收據給大家作扣稅之用。不過，大家記住攜帶協會右邊的條碼 (Barcode) 到 7-ELEVEN® 才能進行捐款啊！

7-Eleven (HSBC)



4779 9168 4303 8700 119

網上捐款，支持協會！

為方便各位熱心的會員，協會亦設有網上捐款途徑。您只需登入以下網頁，利用信用卡作一次性捐款，手續簡便，希望得到大家的支持。捐款多多益善，少少無拘。網址：<https://www.cleftlip.org.hk>

更改地址 / 電話通知：

如 閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與您保持聯繫。

致：香港兔唇裂顎協會（傳真：2338 7924 / 地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號）

會員姓名：_____（編號：_____）家長姓名：_____

電話：（住宅）_____（手機）_____（辦公室）_____

通訊地址：_____

電郵地址：_____ 新資料生效日期：_____

※ 如 閣下不欲接收本會訊息，請註明並傳真或郵寄回協會。

本人 需要 / 不需要 協會訊息。（請刪去不適用者）